



POWERSHRED® 99Ci

THE WORLD'S **TOUGHEST** SHREDDERS™

www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

www.manutan.sk



Kat. č. 319055



Please read these instructions before use.
Do not discard: keep for future reference.

Lire ces instructions avant utilisation.
Ne pas jeter : conserver pour référence ultérieure.

Lea estas instrucciones antes de usarlo.
No las deseche: guárdelas para tenerlas como referencia.

Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
Bitte nicht entsorgen: zur späteren Bezugnahme aufheben

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni. Conservare il manuale per consultarlo secondo le necessità.

Dese instructies voor gebruik lezen. Niet weggooien, maar bewaren om later te kunnen raadplegen.

Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
Slang inte bort, behåll för framtida bruk.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.
Bør ikke bortskaffes. Behold for fremtidig henvisning.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
Älä hävittää: säilytä myöhempää käyttöä varten.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.
Ikke kast den: Ta vare på den for senere referanse.

Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.
Nie wyrzucać - zachować jako źródło informacji na przyszłość

Перед началом эксплуатации обязательно прочтите данную инструкцию.
Не выбрасывайте данную инструкцию: сохраните ее для последующего использования.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
Μην τις απορρίψετε: κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
Atmayın: ileride başvurmak üzere saklayın.

Před použitím si přečtěte tyto pokyny.
Nelikvidujte: uschovejte pro budoucí použití.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
Nezahadzujte: odložte pre budúce použitie.

Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat!
Az utasításokat ne dobja ki; tartsa meg referenciaanyagként való jövőbeni használatra.

Leia estas instruções antes da utilização.
Não as deite fora: conserve-as para consulta futura.

Fellowes

Quality Office Products Since 1917



TLAČÍTKO

- A. Technologie SafeSense®
B. Otvor pro papír
C. Viz bezpečnostní pokyny
D. Bezpečnostní chlopeň na otvoru pro CD disky a karty
E. Vyjímatelná nádoba
F. Kolečka
G. Vypněte hlavní vypínač
○ 1. VYPNUTO
I 2. ZAPNUTO

- H. Řídicí panel a indikátory LED
1. Přehřátí (červená)
2. Nádoba otevřená (červená)
3. Plná nádoba (červená)
4. Vyjmout papír (červená)
5. Indikátor (žlutý) technologie SafeSense®
6. Indikátor kapacity listů

7. Automatický provoz (modrá)
8. Zpětný chod
9. ZAPNUTO/VYPNUTO (modrá)
10. Dopředu

TECHNICKÉ ÚDAJE

Skartuje: papír, kreditní karty, CD/DVD, kancelářské svorky a malé sponky na papír

Nepoužívejte pro skartování: samolepicích štítků, skládaného papíru, průsvitných diapozitivů, novin, lepenky, velkých spon na papír, laminátových materiálů, desek na papír, rentgenových snímků nebo plastických materiálů jiných, než jsou uvedeny výše

Skartovací velikost papíru:

příčný řez 3,9 x 38 mm

Maximálně:

listů na běh 17*

CD disk nebo karta na běh 1*

Šířka otvoru na papír 230 mm

*Papír o gramáži 70 g a formátu A4, při 220 - 240 V, 50 Hz, 2,5 A; těžší papír, vlhkost nebo jiné než nominální napětí může snížit kapacitu. Doporučené celodenní využití: 1500 listů za den, 50 kreditních karet; 10 CD disků 17 listů na průchod.

Skartovače Fellowes SafeSense® jsou určeny k domácímu a kancelářskému použití, a to při teplotách 10 - 26 stupňů Celsia a s relativní vlhkostí 40 - 80 %.

⚠ UPOZORNĚNÍ: DŮLEŽITÉ - BEZPEČNOSTNÍ - POKYNY — Přečtěte si je před použitím!



- Udržujte mimo dosah dětí a domácích zvířat. Nevkládejte ruce do otvoru pro papír. Nepoužívejte-li zařízení, vždy je vypněte nebo odpojte od sítě.



- Chraňte otvory zařízení před vstupem cizích předmětů – rukavic, bižuterie, oděvu, vlasů atd. Pokud se nějaký předmět dostane do horního otvoru, přepněte na Zpětný chod (<<) k uvolnění předmětu.



- Na zařízení nebo v jeho blízkosti nepoužívejte aerosoly, ropné či jiné hořlavé materiály. Nepoužívejte na skartovači plechovkový vzduch.



- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozené nebo vadné. Nerozebírejte skartovač. Zařízení neumísťte blízko zdroje tepla nebo vody.

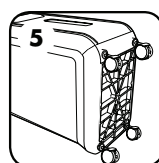
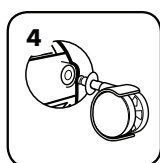
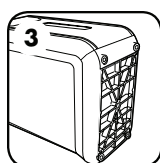
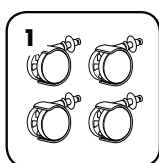


- Informace o požadavcích na provoz, údržbu a servis naleznete v příručce k použití. Dříve, než začnete skartovací stroj používat, přečtěte si celý návod k použití.

- Tento skartovač má hlavní vypínač (G), který musí být v poloze ZAPNUTO (I), aby skartovač běžel. V případě nouze přepněte tento vypínač do polohy VYPNUTO (O). Tím se skartovač okamžitě zastaví.
- Nedotýkejte se odkrytých ostří pod hlavou skartovacího stroje.
- Skartovací stroj musí být zapojen do řádné uzemněné zásuvky s napětím a proudem určeným na typovém štítku. Uzemněná zásuvka musí být nainstalována poblíž zařízení a musí být snadno přístupná. S tímto výrobkem nepoužívejte konvertory energie, transformátory ani prodlužovací šňůry.
- **NEBEZPEČÍ POŽÁRU** – **NEPOUŽÍVEJTE** ke skartování pozdravných kartiček s chipy nebo bateriemi.
- Pouze pro použití v interiéru.

ZÁKLADNÍ PŘÍPRAVA K PROVOZU

INSTALACE KOLEČEK



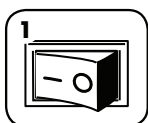
ZÁKLADNÍ FUNKCE SKARTOVACÍHO STROJE



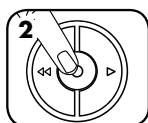
Souvislý provoz:
Maximálně 25 minut

POZNÁMKA: Po každém průchodu pokračuje zařízení krátce v provozu až do úplného uvolnění otvoru. V případě nepřetržitého provozu trávícího déle než 25 minut zahájí zařízení automaticky přestávku v délce 40 minut umožňující jeho ochlazení.

PAPÍR NEBO CD DISK NEBO KARTA



1 Zapojte skartovačku do sítě a přepněte hlavní vypínač do polohy ZAPNUTO (I).



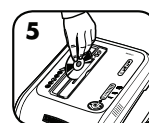
2 Stiskněte (I) ZAPNUTO k aktivaci (modrá)



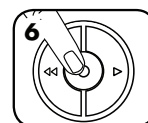
3 Zasuňte papír do otvoru pro papír a uvolněte



4 Pro skartování CD disků otočte chlopeň na CD disk do otevřené polohy



5 Podržte CD disk nebo kartu na kraji, zaveďte ji do otvoru pro CD/kartu a pusťte



6 Po skončení skartace přepněte do polohy VYPNUTO (O)

POKROČILÉ FUNKCE VÝROBKU



Systém pro zabránění uvíznutí
Zabraňuje uvíznutí a pomáhá skartování odolných materiálů.



Patentovaná technologie SafeSense®
Okamžitě zastaví skartování, pokud se ruka dotkne otvoru pro papír.

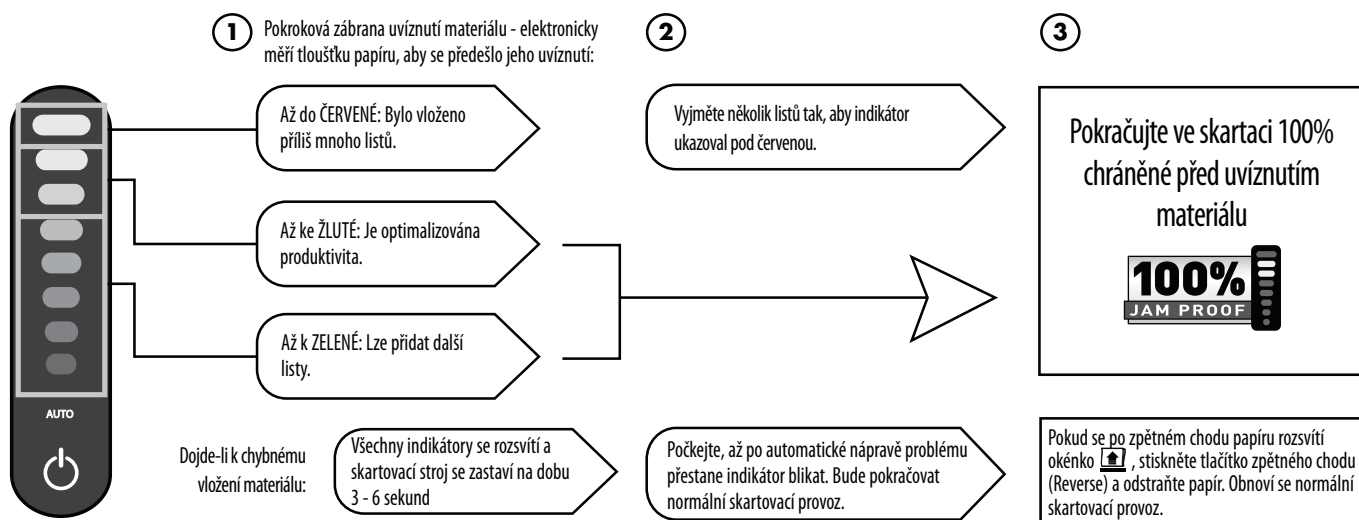


Technologie SilentShred™ Technologie
SilentShred™ umožňuje skartaci bez rušení hlukem.



PROVOZ SYSTÉMU ODOLNÉMU PROTI UVÍZNUTÍ PAPÍRU*

Zabraňuje uvíznutí papíru a podporuje skartování odolných materiálů.



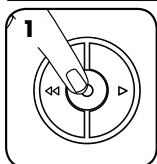
*Když bude skartovačka používána podle příručky uživatele, je zde 100% jistota, že papír neuvízne



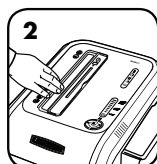
SAFESENSE® - PROVOZ TECHNOLOGIE

Okamžitě zastaví skartování, pokud se ruka dotkne otvoru pro papír.

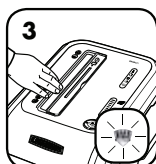
NASTAVENÍ A TESTOVÁNÍ



1 Zapněte skartovačku stisknutím (I), tím se aktivuje technologie SafeSense®



2 Dotkněte se oblasti testu a vyčkejte, až se rozsvítí indikátor SafeSense®



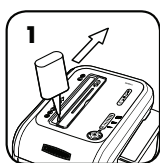
3 Technologie SafeSense® je zapnutá a funguje správně

ÚDRŽBA VÝROBKU

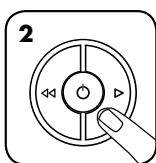
MAZÁNÍ SKARTOVACÍHO STROJE OLEJEM

Abyste zajistili nejvyšší výkon, vyžadují všechna řezací ostří promazání. Nedostatečné promazání se může projevat sníženou kapacitou skartovaných listů, nepříjemným hlukem při skartování a nakonec i zastavením přístroje. Abyste se těchto problémů vyvarovali, doporučujeme skartovací stroj při každém vyprázdnění nádoby na odpad namazat olejem.

ŘÍDTE SE NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY PRO MAZÁNÍ A CELÝ POSTUP PROVEDETE DVAKRÁT



*Na vstupní otvor naneste olej



Stiskněte a podržte posun (▶) po dobu 2 - 3 sekund

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

*Používejte pouze rostlinný olej (nikoli aerosolový) v nádobce s dlouhou tryskou, např. Fellowes 35250

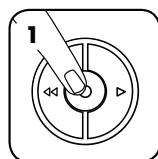


ČIŠTĚNÍ INFRAČERVENÝCH SENZORŮ AUTOMATICKÉHO SPUŠTĚNÍ

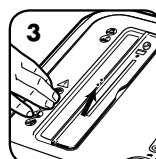
Senzory detekce papíru jsou vyprojektovány pro provoz bez údržby. Ve výjimečném případě může senzory zablokovat papírový prach, což způsobí, že motor poběží, i když ve stroji není žádný papír.

(Oba senzory na detekci papíru se nacházejí uprostřed otvoru pro papír).

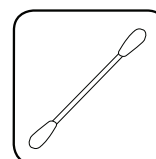
POSTUP ČIŠTĚNÍ SENZORŮ



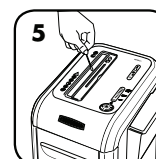
Vypněte skartovačku a odpojte ji ze zásuvky



Zjistěte umístění infračerveného senzoru automatického spuštění

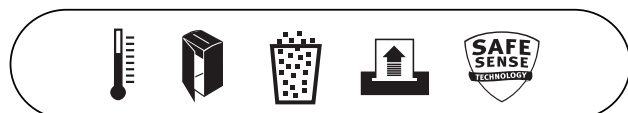


Namočte vatičku do čistého lihu



S použitím vatičky setřete nanos nečistoty ze senzorů pro zjišťování papíru

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH



A

B

C

D

E

A. Indikátor přehřátí: Pokud se rozsvítí indikátor přehřátí, znamená to, že skartovací stroj překročil maximální povolenou provozní teplotu a musí se zchladit. Po celou dobu regenerace zůstane tento indikátor rozsvícen a skartovací stroj nepoběží. Další informace o průběžném provozu a regenerační době naleznete v oddíle Základní skartovací provoz.

B. Otevřená nádoba: Pokud je nádoba otevřená, skartovací stroj nepoběží. Pokud se tento indikátor rozsvítí, zavřete nádobu a pokračujte ve skartování.

C. Plná nádoba: Pokud se rozsvítí tento indikátor, znamená to, že nádoba na odpadní materiál je plná a musíte ji vyprázdnit. Použijte vak značky Fellowes 36053.

D. Odstranit papír: Pokud se rozsvítí tento indikátor, stiskněte tlačítko zpětného chodu (◀◀) a odstraňte papír. Sníže množství papíru na přijatelný počet a znovu listy zaveďte do otvoru pro papír

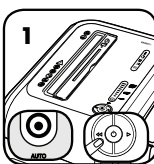
E. Indikátor funkce SafeSense®: Pokud se ruka přiblíží příliš těsně k otvoru pro papír, indikátor funkce SafeSense® se rozsvítí a skartovací stroj se zastaví. Pokud je funkce SafeSense® aktivní po dobu 3 vteřin, skartovací stroj se automaticky vypne a uživatel musí stisknout vypínač na řídicím panelu k tomu, aby mohl pokračovat ve skartování.



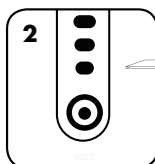
SYSTÉM, VE KTERÉM NEUVÍZNE PAPÍR*

Zabraňuje uvíznutí papíru a podporuje skartování odolných materiálů.

VYPNUTÍ FUNKCE



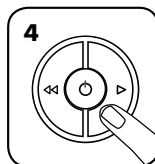
Když se rozhodnete vypnout systém, stiskněte a zároveň podržte zároveň tlačítko buldoka a zpětného chodu (◀◀)



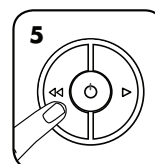
Jakmile je funkce vypnutá, modrá kontrolka automatického provozu už nebude svítit (pro znovuzapnutí zopakujte krok 1)



Při deaktivaci systému může pokračovat skartace, ovšem může dojít k uvíznutí papíru vzhledem k mnoha listům a rozsvítí se ikona Odstranit papír (📄)



Dojte-li k uvíznutí, stiskněte a podržte tlačítko dopředného chodu (▶) do té doby, než dokument projde celý skartovačem



Pokud neprojde, stiskněte krátce tlačítko zpětného chodu (◀◀) (zopakujte kroky 4 až 5, než dojde k úplné skartaci dokumentu)



Pokud se pomocí kroků 4 a 5 uvíznutí nevyřeší, vytlačte papír zpětným chodem ven, vyjměte několik listů a zbytek znovu zaveďte

*Když bude skartovačka používána podle příručky uživatele, je zde 100% jistota, že papír neuvízne

OMEZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBEK

OMEZENÁ ZÁRUKA Společnost Fellowes, Inc. („Fellowes“) zaručuje, že součástky stroje budou prosta všech vad materiálu a provedení po dobu 2 let od data nákupu původním spotřebitelem a na stejnou dobu poskytuje servis a technickou podporu. Společnost Fellowes zaručuje, že řezná ostří skartovacího stroje budou bez vady materiálu a provedení po dobu životnosti skartovacího stroje. Pokud se v průběhu záruční doby kterákoli část ukáže jako vadná, vaše jediná a výlučná forma nápravy bude oprava nebo výměna vadné části podle volby a na náklady společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na případy zneužití zařízení, jeho chybného provozu, nedodržení norem pro jeho používání, provoz skartovacího stroje s nesprávným napětím (jiným než je uvedeno na štítku) nebo neautorizované opravy. Společnost Fellowes si vyhrazuje právo

účtovat zákazníkům dodatečné náklady spojené s dodávkou náhradních dílů nebo servisu mimo zemi, v níž autorizovaný prodejce původně zařízení prodal. JAKÁKOLI PŘEDPOKLÁDANÁ ZÁRUKA, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL, JE TÍMTO ČASOVĚ OMEZENÁ NA VÝŠE UVEDENOU ZÁRUČNÍ DOBU. V žádném případě není společnost Fellowes zodpovědná za případné následné nebo náhodné škody přisuzované tomuto produktu. Tato záruka vám přiznává určená zákonná práva. Doba trvání, náležitosti a podmínky týkající se této záruky platí celosvětově, kromě případů, kde místní zákony ukládají odlišná omezení, výhrady nebo podmínky. Se žádostí o další podrobnosti nebo o servis v rámci této záruky se obraťte přímo na nás nebo na svého prodejce.

Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W celu pozbycia się zużytego sprzętu będącego w Państwa posiadaniu należy postępować zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie [www: www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с ней.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт www.fellowesinternational.com/WEEE

Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.fellowesinternational.com/WEEE

Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmekle ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.fellowesinternational.com/WEEE sitesini ziyaret edin

Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách www.fellowesinternational.com/WEEE

Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane as zlikvidovať tento produkt, zabezpečte, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na www.fellowesinternational.com/WEEE

Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolását. Ha eljönne az idő, amikor ki kell dobni a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékáról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelően az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvvel vonatkozó további információkért kérjük, keresse fel a www.fellowesinternational.com/WEEE internetes címet

Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço www.fellowesinternational.com/WEEE



POWERSHRED® 99Ci

THE WORLD'S **TOUGHEST** SHREDDERS™

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model 99Ci conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2002/95/EC), the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC) and the following harmonized European Names (EN Standards) and IEC Standards.

Safety: EN60950-1:2006+A11:2009 EN13857:2008

EMC Standard: EN 55014-1:2006+A1:2009 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-3:2008

Itasca, Illinois, USA
March 1, 2011

James Fellowes

James Fellowes

Customer Service and Support

www.fellowes.com

Help Line

		Europe	00-800-1810-1810
Australia	+1-800-33-11-77	Mexico	+1-800-234-1185
Canada	+1-800-665-4339	United States	+1-800-955-0959

Fellowes

Australia	+61-3-8336-9700	Japan	+81-(0)-3-5496-2401
Benelux	+31-(0)-76-523-2090	Korea	+82-(0)-2-3462-2884
Canada	+1-905-475-6320	Malaysia	+60-(0)-35122-1231
Deutschland	+49-(0)-5131-49770	Polska	+48-22-205-21-10
Espana/Portugal	+34-902-33-55-69	Singapore	+65-6221-3811
France	+33-(0)-1-78-64-91-00	United Kingdom	+44-(0)-1302-836836
Italia	+39-071-730041	United States	+1-630-893-1600